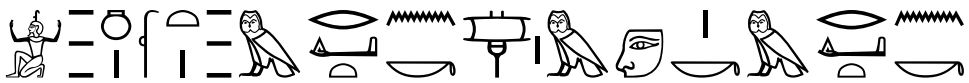
Louvre Bowl E 6134 Difficult Version

First Intermediate Period, provenance unknown.

i mrrỉ msw mrtỉ ỉr n=k wsỉr/ɜsỉr ḫnty-ỉmntỉw

O Mereri who is/was born of Mertỉ; may Osiris Foremost-of-the-Westerners make for you

Sentence structure: Vocative particle + passive participle; future *sḏm=f* (verb + indirect object/suffix pronoun + subject/noun clause + direct object/noun clause)



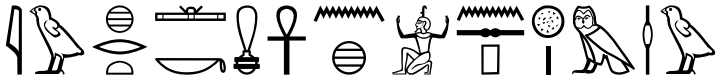
ḥḥw nw rnpwt m rdỉt n=k ṯɜw m fnḏ=k m rdỉt n=k

millions of years through/by giving to you breath into your nose, (and) through/by giving to you

Sentence structure: Preposition *m* + infinitive (repeated) + indirect object/suffix pronoun + direct object/noun

t ḥnḳt r-gs ḥwt-ḥr nbt ꜣḫt

bread (and) beer next to Hathor, Lady of the Horizon.



ỉw ḫrt=k mỉ ꜥnḫ ḥḥ n sp m wḏ

Your condition (is) like one who lives a million times by the command of

Sentence structure: Noun clause + preposition + active participle + adverbial clause (non-verbal sentence)

nṯrw ntỉw m pt tꜣ ỉr=k ḏr n ḫftỉw

the gods who are in the sky (and on) earth. May you create a boundary/end for (male and female) enemies

Sentence structure: Future *sḏm=k*

ḏwt ḳd r pr=ṯn r sn=k r mwt=k

who are evil of character against your (pl.) household, against your (sing.) brother, against your (sing.) mother,

Sentence structure: Participle or adjective + noun;

[…]

[…] *n sꜣ=s ỉḳr mrrỉ ntk ỉḳr tp tꜣ ntk mnḫ m ḫrt-nṯr*

[…] of/for her excellent son Mereri. You (are/were) excellent on earth; (and) you (are also) splendid in the necropolis.

Sentence structure: Non-verbal sentence (independent pronoun + adjectival clause)

prt-ḫrw t n=k ỉr.tw n=k hɜkr ỉr.tw n=k wɜg

A voice offering of bread for you; the Haker-festival will be celebrated for you; the Wag-festival will be celebrated for you;

Sentence structure: Future passive *sḏm=f* (twice)

rdỉ.tw n=k t ḥnḳt ḥr wḏḥw ḫnty-ỉmntỉw

bread (and) beer will be put for you upon the altar of the Foremost-of-the-Westerners;

Sentence structure: Future passive *sḏm=f*

ḫd=k msktt ḫnt=k mꜥnḏwt

you will sail/travel downstream (in) the night-barque (and) you will sail/travel upstream (in) the morning-barque;

Sentence structure: Future *sḏm=f* (twice)

rdỉ.tw n=k mɜʿ-ḫrw r-gs nṯr nb

may you be given justification next to every god

Sentence structure: Future passive *sḏm=f*